

Coran & Radio

Al-Qurâne al-Karîme peut-il faire l'objet de radiodiffusion¹ ?

Aussi insolite qu'elle puisse paraître de nos jours, cette question se posait, légitimement et avec acuité, à l'avènement des postes radios dans quelques sociétés musulmanes d'Afrique noire². Cheikh **Ibrahim NIASS** qui fut l'un des premiers négro-africains de sa zone géographique à en posséder, en était interpellé instantanément et expressément. Une thèse en a découlé. Sa soutenance, devant l'Éternel, a maintenant plus d'un demi-siècle ... *Flashback* !

* * *

1373-1433H³ :

Il y a 60 ans, *Sa Fâdîlah, Chaykh al-Islâm,*

al-Hâjj⁴ Ibrâhîm 'Abdoullâh NIASS dit Baye engageait la rédaction de

« **L'argument majeur sur la permissivité de la radiodiffusion du Coran⁵** ».

*

الحجة البالغة في كون إذاعة القرآن بالراديو سائغة

Al-Houjjatoul' Bâlighah fî kawni idhâ'ate al-Qur'âne bir' Râdyo sâighah

* * *

« **La preuve irréfutable** » est un recueil de trois lettres composées par Baye en réaction à une *fatwa⁶* interdisant la diffusion radiophonique du Saint-Coran au Nigeria.

¹ « حكم تلاوة القرآن في المذياع ».

² Au Sud du Sahara, le Sénégal-Français était le 4^{ème} pays à se doter d'émetteur radio. En 1939-40, il venait derrière le Kenya (1928), la Sierra-Léone (1934) et le Ghana (1935). Sur ce, il était le 1^{er} pays d'Afrique francophone à entrer dans cette ère communicationnelle destinée, dans un premier temps, à un public allogène. La radio « sénégalaise » s'est développée entre 1951 et 1957. Les premières émissions en langues nationales étaient diffusées à partir de 1953.

³ 1954-2011G (57 années au Calendrier solaire).

⁴ « حضرة صاحب الفضيلة، شيخ الإسلام، الحاج / إبراهيم عبد الله نياس »

⁵ Dans la présente, ce titre est désigné par : « **L'argument irréfutable** ».

⁶ « فتوى ».

Le décret d'interdiction défrayait la chronique dans les Etats du Nord vers le milieu des années cinquante. Plus exactement, au deuxième semestre 1954⁷ ; période durant laquelle, le débat avait connu son apogée⁸.

La 1^{ère} et la 2^{ème} lettre⁹ ont été rédigées en résumé à la question-interpellation¹⁰, alors que *Mawlânâ*¹¹ était en voyage¹².

La 3^{ème} fut écrite à son retour et en réponse à une missive qui mettait en cause la permissivité voire la licite qu'il affirmait et défendait hardiment.

Avec force d'argumentaires sourcés dans une vingtaine de référentiels¹³, notamment, en *Maqâqid & Ouçoul*¹⁴, *Khaliloullâh*¹⁵ - notre auguste *Moufti*¹⁶, avait bétonné son antithèse. Celle-ci ainsi armée était truffée de *Âyâte*¹⁷ et de *Abâdîth*¹⁸, et encore, corroborée de citations érudites, en vers ou en prose.

Pour la Communauté des lecteurs de Baye, ces épîtres étaient devenues une synthèse sur *al-Ahkâm ach-Char'ÿyya*¹⁹ et un plaidoyer avant-gardiste pour la promotion islamique des TIC. Par contre, pour les critiqueurs de NIASS Ibrahimia, elles étaient une réplique tranchante, ou si vous voulez, un *knock-down* qui avait mis fin aux *rounds*²⁰ !

⁷ 10, 11 & 12/1373H et 01, 02 & 03/1374H.

⁸ Probablement, à la faveur des émissions et programmes islamiques à la *Nigeria Broadcasting Service* et de la transmission d'enregistrements audiophoniques de *al-Qurâne*. La NBS avait commencé sa radiodiffusion vers 1951 (Lagos & agglomération). Vers 1953-54, elle devait embraser les Etats du Nord à partir de la Station-Antenne de Kaduna.

⁹ La date du *30 dhoul' hijja 1373* est assortie à l'une de ses copies.

¹⁰ « مسأله فقهية وإستفتاء شرعي » : « Théologiquement, est-ce licite ou illicite ? »

¹¹ « مولانا » : Baye.

¹² Vraisemblablement, à la périphérie de son 4^{ème} pèlerinage (son 2^{ème} *hajj* par voie maritime).

¹³ Entre autres :

الإمام علي - كرم الله وجهه ؛ الإمام مالك ؛ الإمام الشافعي ؛ الإمام أبو حنيفة ؛ الصحيح : البخاري ، مسلم ؛ السنن : الترمذي ، أبو داود ؛ المسانيد : مسند أحمد ؛ المصنفات : المستدرک للحاکم ، فتح الباري لابن حجر ، الجامع الكبير للطبراني ، سنن المهتدين للمواق ، روح البيان لإسماعيل حقي ، الأحكام للأمدی ، القواعد لعز الدين بن عبد السلام ، الإقتان والحاوي للسيوطي ، التمهيد لابن عبد البر المالكي ، إعلام الموقعين لابن القيم الجوزية ، الروض الباسم لابن الوزير ، رد الأهواء والبدع للملطي ، المناقب للبيهقي ، إرشاد الفحول للشوكاني . ومن الشيوخ (أقوال أو مؤلفات) : البيهقي ، الشاطبي ، الصاوي ، ابن العربي المالكي ، النووي ، القرافي ، ابن الجوزي ، عبد الله بن المبارك ، الرافعي ، القرطبي ، ابن الرفعة ، ابن الغازي ، أبو حيان ، الشيخ الأكبر (ابن العربي الحاتمي) ، (أبو الحسن) الشاذلي ، الخ .

¹⁴ « مقاصد الشرح وأصول الفقه ».

¹⁵ « خليل الله » : Baye.

¹⁶ « مفتي ».

¹⁷ « آيات قرآنية » : Versets coraniques.

¹⁸ « أحاديث نبوية » : Citations prophétiques.

¹⁹ « واجب ؛ مندوب ؛ جائز ؛ مكروه ؛ محرم » : « Les Sentences en Loi islamique ». Elles sont cinq : « الأحكام الشرعية ».

²⁰ Dans ce recueil, on apprend l'art de mettre K.O. et hors *ring* ses débatteurs.

Vive et combative, *al-Houjjatoul' Bâlighah* est, sérieusement, l'une des œuvres les plus percutantes de *Abou Ishâq*²¹, et est aussi la plus satirique²² d'entre elles. –Baye sait frapper fort et demeurer incontestable, surtout quand il s'agit de *Tabrîmou Halâl*²³ ou de faire miroiter le blasphème à des musulmans.

Nonobstant le caractère batailleur et railleur de certains développements de ce recueil théologico-rhétorique, *Ibn 'Abdoullâh*²⁴ a, dûment et brillamment, fait montre de ses talents scientifiques et de sa culture encyclopédique en *Qur'âne & Hadîth*²⁵. - Sincèrement et objectivement, on y découvre, admirablement, Baye *al-Moujtahid al-Açîl*²⁶ et le fin logicien²⁷. Encore que, dans tous les coins et recoins de la justification de ses différentes *fatâwâ*²⁸, on ne trouve que « du *Naçroullâh wad'Dîne*, du *Naçroul' Kitâb was' Sounnah* et du *Naçroul' Haqqi bil' Haqq*²⁹ ». Dans le cas d'espèce, *Waliyoullâh*³⁰ en abonde ...

Ci-après, on en présente la trame, sommairement :

رؤوس أقلام حول بعض ما تطرقت إليه " الحجة البالغة " من شرع وعرف مع الدلائل النقلية والبراهين العقلية :

ضرورة سعة الإطلاع والأفق في العلوم والمعارف الإسلامية لكل مفتي ؛ أولوية العلم بتفاسير القرآن وشروحات الحديث لإدراك ما لا بد منه من كلام الله ورسوله – صلى الله عليه وعلى أهله وصحبه وسلم ، ومن ثم الإقتناء بحكمة وموعظة ؛ مفهوم الإجماع والقياس ؛ تأصيل الحجج الشرعية ؛ ضوابط التقليد ؛ تعريف الدعوة والتبليغ ؛ مبادئ وشروط الإجتهد ؛ مقومات نصر الدين ؛ ماهية البدعة وأقسامها ؛ معنى سد الذريعة ؛ عظمة القرآن الكريم وأهمية دوره في صقل شخصية الفرد وتركيزه المجتمع ؛ آداب وأجور التلاوة والإنصات ؛ أدبيات إحقاق الحق وذم الجهل .

En définitive, on retient de cet ouvrage ce qui suit :

- La nécessité d'engager la lutte de l'humilité et de l'impartialité versus la vanité et le parti-pris.

²¹ Baye. « أبو إسحاق »

²² Au sens de « *Tabakkoum/تهكم* » et non de « *Soukbriyya/سخرية* ».

²³ « *Tahrim Halal* »

²⁴ Baye. « ابن عبد الله »

²⁵ « *Qur'an Wadith* »

²⁶ « *al-Mujtahid al-Açil* »

²⁷ Au sens *fiqhi-ouçoulî* du terme (فقهـي-أصولي).

²⁸ « *fatwa* » : pluriel de *fatwa*.

²⁹ « *Nasr Allah wal-Dîn ; Nasr al-Kitâb wal-Sunna ; Nasr al-Haqq wal-Haqq* »

³⁰ Baye. « ولي الله »

- La démonstration – sans complaisance - de l'implacabilité du savoir, de la justesse et du vrai, face aux vicissitudes ambiantes de l'ignorance, de l'erreur et de l'ivraie.
- La radio n'est pas un outil de divertissement ou un objet ludique³¹ selon *Chaykhounâ wa Oustâdhounâ*³².
- L'emploi promotionnel et facultatif de *al-midhyâ' / al-midhyâ'âte*³³ par Cheikh Ibrahim NIASS, le linguiste, en lieu et place de *râdyo / râdyohâte*. –En 1373H/1954G, le vocable arabe de cette invention européenne³⁴ n'était pas très usité et était même absent de certains dictionnaires dit « modernes »³⁵.
- Le penchant de *Barhaama*³⁶ pour les Technologies³⁷ et son agrément de leurs utilités dans la propagation de l'Islam.

- عن التقنيات الحديثة ، يقول الشيخ / إبراهيم نياس في خضم الموضوع :

" ... وفيها وسيلة وعون على نصره الدين ... " .

- Le très haut statut théologique de Baye ; indubitablement, il est *Houjjah*³⁸. -Sur cette question-interpellation, n'a-t-il pas satisfait aux exigences les plus pointues en *fatwa* conforme à *al-Madhâbib al-Arba'ah*³⁹ ?

Par ailleurs, « **La preuve irréfutable** » atteste de la vigilance de la *Jamâ'atou ach-Chaykh* Ibrâhîm NIASS⁴⁰ devant les équations islamico-sociétales, autrement dit; les enjeux de la contemporanéité, et met en exergue leur souci de faire éclater la vérité et de s'y conformer en connaissances de cause.

³¹ Au sens de *tchakbaane* : « ... فالراديو – إذا – ليست آلة لهو ، وموضعها ليس موضع لهو إلا إذا كانت عند أهل اللهو ... ».

Et il a dit : « ... اللهو لسننا بصدده ، واستعانة أهل اللهو بها (أي بالراديو) لا تمنعنا من الاستعانة بها في القربات ... ».

³² Baye : « شيخنا و أستاذنا ».

³³ « المذيعات / المذيعات ».

³⁴ Entre 1889 et 1907. Le grand public européen et américain la découvrira au lendemain de la 1^{ère} Guerre mondiale, surtout vers 1920-22.

³⁵ Nous sommes curieux de savoir qu'est-ce qu'en dit les lexicologues de la Communauté de Baye ?

³⁶ Baye : « برهام ».

³⁷ Les appareils téléphoniques et les téléviseurs sont nommés et également, les automobiles et les avions.

³⁸ « حجة » : preuve.

³⁹ (أهل السنة والجماعة) *Jamâ'ah* / *Sounnah wal' Ablous'* : « المذاهب الأربعة ».

⁴⁰ « جماعة الشيخ / إبراهيم نياس ».

En effet, à l'époque de leurs rédactions, *Imâmoul' Fayda at-Tijâniyyâ*⁴¹ avait adressé les trois correspondances à ses *Ma'moumîn*⁴² de Northern Nigeria via son vicaire, l'Emir de Kano, *ach-Chaykb Mouhammad As-Sanoussî* Ibn 'Abdoullâh Bayero, dit *Amîr al-'Oulamâ* و *'Âlîm al-Oumarâ*⁴³. -Ceux-là (les *Taalibés-Baaye* de *Hausaland*⁴⁴) relayaient à leur Maître *Al-Kawlakhi*⁴⁵ la polémique et lui transmettaient les interrogations de leurs coreligionnaires. Parmi eux d'illustres dignitaires et de grands notables que *Aboul' Fayd*⁴⁶ qualifiait de *'Oulamâ a'lâm*⁴⁷ et de *Mafâkhirou Dîne al-Islâm*⁴⁸. On peut en citer – comme lui d'ailleurs, *as-Sâdah*⁴⁹ : *ach-Chaykb Ahmad Attijânî Ibn 'Outhmâne*⁵⁰, *ach-Chaykb Abou-Bakar 'Atîq Ibn Al-Khadir*, *ach-Chaykb Mouhammad ath-Thânî*⁵¹ *Ibn Al-Hassane*, *ach-Chaykb 'Outhmâne*⁵² *AL-QALANSAWÎ*, *ach-Chaykb Mouhammad Al-Mounîr AL-MOUTAWALLÎ* et les Maîtres de l'histoire « Ecole-Zâwiya » des *Salgama*⁵³, *ach-Chaykb 'Abdoullâh SALGA* et son frère, *ach-Chaykb Mahmoud*⁵⁴. - Qu'Allâh donne longue vie à ce dernier et à tous ses homologues et collègues, mouqaddams⁵⁵ de *al-Qoutboul' Farîde*⁵⁶, et qu'Il illumine davantage les caveaux de tous nos défunts cheikhs - *âmîne*.

A noter que Baye associe étroitement le mot *naçr*⁵⁷ - tant dans sa forme verbale que nominale – aux honorables qualificatifs de son Khalife au Nigeria. Sont constatés dans ce recueil épistolaire :

عن صاحب السمو ، الأمير / محمد السنوسي يقول الشيخ / إبراهيم نياس في مجموع رسائل "الحجة البالغة" : " ... ناصر الدين ... " – في مقدمة المجموع ؛ " ... ناصر سنة خير المرسلين ... " – على صدر الرسالة الثانية ؛ " ... أيده الله ونصره ... " – عند توطئة الرسالة الثالثة .

41 « إمام الفيضة التجانية » : Baye.

42 « مأموميم » : les affiliés à Baye.

43 « أمير العلماء وعالم الأمراء ».

44 Leurs lettres sur le sujet mériteraient recherches et études.

45 « الكولخي » : de Kaolack (Baye).

46 « أبو الفيض » : Baye.

47 « علماء أعلام ».

48 « مفاخر دين الإسلام ».

49 « السادة » : pluriel de « سيد / *sayîd* » : Monsieur - Messieurs.

50 *Malam Tijânî 'Outhmâne*.

51 *Malam Thâni Kafanga*.

52 *Malam Maibula*.

53 Elle est fondée vers les années 20 par *al-Mouqaddam al-Barakah*, *ach-Chaykb Mouhammad SALGA* (d. 1938).

54 *Malam Modî* de *Fîtyâne al-Islâm* (فتيان الإسلام).

55 « مقدم » : en la *Tarîqah* (طريقة), détenteur d'une licence (إجازة) en *Talqîne/Taqdîme* (تلقين/تقديم).

56 « القطب الفريد » : Baye.

57 « نصر » : victoire.

Les trois correspondances de *al-Houjjatoul' Bâlighah* font - au total - moins de 50 pages⁵⁸ au format A5. Depuis leur collection en 1954, elles ont été plusieurs fois publiées et différemment présentées.

La compilation qu'on en a pu consulter s'était vue enrichie, à son commencement, par « un **Avant-propos** et une **Introduction** » succincts⁵⁹ de la plume de Baye, *al-Moujaddide*⁶⁰. A sa fin, un **Appendice** constitué de trois annexes :

- Annexe 1 : trois postfaces (en 14 pages).
- Annexe 2 : la lettre du contradicteur (en 2 pages).
- Annexe 3 : le mot de l'éditeur (en 2 pages).

L'AVANT-PROPOS de « **La preuve irréfutable** » lève très haut le Verset coranique qui dit :

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ ۗ

فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ

ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا .

(آية 59 – سورة النساء)⁶¹ .

Et il sélectionne dix *Āyâte* pour annoncer la couleur et l'entrée en matière. « La *Basmalah* et la *Çaçalah*⁶² » y sont judicieusement placées et intégrées.

⁵⁸ Hormis la page de garde, la page de la photo de Baye et la page du sommaire, la Lettre 1 est en 3 pages, la Lettre 2 en 8 pages et la Lettre 3 en 38 pages.

⁵⁹ D'une page, chacun.

⁶⁰ « المجدد » : le rénovateur.

⁶¹ *Sourah* 4 : *Āyah* 59.

⁶² « بسملة و صلصلة ».

S'en suit, naturellement, l'INTRODUCTION qui elle, évoque le motif, nomme les destinataires et formule des prières. -Ces prières ardentes et sagaces, Baye les a répétées tout au long du recueil et elles nous ont profondément marquées :

اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه ، وأرنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه⁶³ – آمين .

وفقتنا الله وإياكم لما يحب ويرضى ، وداوى بمنه قلوبنا المرضى⁶⁴ – آمين .

Pour leurs parts, les POSTFACES sont en vers et sont libellées par des savants mauritaniens des plus distingués : 1.-*ach-Chaykh al-Khalîfa ACHAYKHÂNÎ*⁶⁵, 2.-*ach-Chaykh Mouhammad Al-Moukhtâr Ibn AL-MOUJTABÂ*⁶⁶ – qui nous ont précédé dans *Barzakbous' Sa'âdab*⁶⁷, et 3.-*ach-Chaykh Mouhammad 'Abdoulâh Ibn AS-SAYÏDE*⁶⁸. -Puisse Allâh rehausser le rang des deux premiers parmi les bienheureux -*âmîne*, et puisse-t-Il combler le troisième et nous autres d'une longévité au service de *al-Hadra al-Ibrâhîmiyya*⁶⁹ - *âmîne*.

-*Grosso modo*, tous les trois chinguettis et alawites⁷⁰ de surcroît sublimaient la pertinence du traitement de cette *Nâzilâ*⁷¹ par leur Maître en « *Charî'ah, Tarîqah & Haqîqah*⁷² ». -Décidément, leurs *Taqârîz*⁷³ perpétuent une tradition savante et sont à fortes doses panégyriques.

Quant à la LETTRE DU CRITIQUEUR⁷⁴, elle est signée par S.A. **Ja'far Ibn Ishâq**⁷⁵, Emir de Zazzau⁷⁶ qui s'était rétracté par la suite⁷⁷ et dont une progéniture s'est abreuvée et continue de s'abreuver, à satiété, à l'Effluve Tijânie et une autre – « non-affiliée », vie jusqu'à présent en bonne intelligence avec la Communauté de Baye.

⁶³ Par 2 fois.

⁶⁴ Par 4 fois.

⁶⁵ « الشيخ الخليفة / مَنْ أَبَّ بن محمد بن أحمد بن محمد الحافظ العلوي ».

⁶⁶ « الشيخ / محمد المختار بن المجتبي العلوي ».

⁶⁷ « L'Isthme du Bonheur ».

⁶⁸ « الشيخ / محمد عبد الله بن السيد بن اكتوشن العلوي ».

⁶⁹ « الحضرة الإبراهيمية ».

⁷⁰ Des *Idawa'li* (*al-'alawiyoune* / العلويون).

⁷¹ « نازلة » : cas de figure en « *fiqboun' Nawâzil* / فقه النوازل » (المصلحة) المستجدة والملحة).

⁷² « شريعة ، طريقة ، حقيقة ».

⁷³ « تقاريط » : pluriel de « *taqrîz* / تقريظ » ; postface(s).

⁷⁴ On rappelle qu'il n'était pas le seul.

⁷⁵ « الأمير / جعفر ابن اسحاق » : Né entre 1887 et 1891, il a régné vers 1936-37 jusqu'à son décès en 1959.

⁷⁶ Un ancien Royaume hausa (11^{ème} siècle) qu'on appelle aussi depuis son islamisation totale (16^{ème} siècle) **Zaria**, c'est-à-dire, au nom de sa capitale. L'Emirat de Zazzau ou de Zaria a encore une troisième appellation : **Zegzeg**. La der est celle employée dans le document de l'Emir Ja'far : « **أمير زكرك** ». Aujourd'hui, cet Emirat est situé dans l'Etat de Kaduna et entretient d'excellentes relations avec celui de Kano.

⁷⁷ « عفا الله عما سلف » : se dit pour expier nos actes coupables et pour que Allâh nous en gracie. Qu'il en soit ainsi, *Yâ Rabb – âmîne*.

-Son Altesse prêchait, implicitement, une règle en *Fiqh* & *Ouçoul*⁷⁸ et arguait dans sa *fatwa* du principe de *Saddou dbari'ab*⁷⁹ de peur que la *Tilâwah*⁸⁰ ne soit banalisée et dévoyée tel qu'on l'entend souvent *nowadays*. -Son erreur corrigée est d'avoir exposé que la non-déférence vis-à-vis de l'écoute du Coran, *on air*, conduirait à le ridiculiser et subséquentement à le désacraliser; ce qui en soit est - selon lui - de l'apostasie⁸¹. *Al-Fardoul' Jâmi'ou wal' Jâmi'ou al-Fard*⁸² lui a rétorqué qu'il n'en était rien⁸³ et que le *misuse* du Coran et/ou de la Radio par une infime partie des croyants ne saurait en priver la majeure partie⁸⁴.

Enfin, le MOT DE L'ÉDITEUR est de *ach-Chaykeh al-Marboum*⁸⁵ **Ahmad Baba**, *al-Wâ'i*⁸⁶, l'interprète attitré de Baye au *Gold Coast*⁸⁷. -Qu'Allâh le rétribue à l'infini - *âmîne*.

-Dans sa note, ce citoyen de Kumasi se félicite et se réjouit d'avoir un *Chaykhou Mourabbî-Mourraqi*⁸⁸ de la trempe du Fondateur de *Madînah al-Jadîde*⁸⁹.

A signaler que la collection présentée, plus haut, n'indique, ni la date, ni le lieu de sa réalisation et que d'autres éditions ont été compilées et imprimées avec ou sans appendice, ou bien, avec une partie de celui-ci. Et il faut peut-être souligner que forts de ses publications, le soutien des Disciples et Lieutenants de Baye pour la Radiodiffusion de la Parole d'Allâh n'en était que plus tangible et plus enthousiaste. Pour preuve :

-12/1374H-07/1955G déjà, le 5^{ème} pèlerinage de *Ghawthouz' Zamâne*⁹⁰ était l'occasion de distribuer *al-Houjjatoul' Bâlighah* aux condisciples réunis au *Hijâz*⁹¹ et de la faire porter à une partie plus cosmopolite de *Ahloul' Fayda at-Tijânîyya*⁹².

78 « درء المفاسد مقدم على جلب المصالح ». Celle qui dit : « فقه وأصول » 78

79 « سد الذريعة » : mesure préventive.

80 « التلاوة » : la récitation-psalmodie du Coran.

81 « ... قلة تعظيمه يؤدي إلى الإهانة ، وإهانتته كفر ... »

82 « الفرد الجامع والفرد » : Baye.

83 « ... لم تظهر لنا إهانتته بإذاعته واستماعه من المذيع ... » , *magister dixit* (Baye).

84 Les théologiens ont dit : « إن المصلحة إذا كانت أعظم من المفسدة ، حصلت المنفعة مع المضرة » .

85 « الشيخ المرحوم » : le défunt cheikh.

86 « الواعظ » : le prédicateur.

87 Ghana depuis 1957.

88 « شيخ مربى/مرفى ».

89 « مدينة الجديد » : Médina-Baye (*Newtown, Villeneuve, Neville & Nouvelletown*).

90 « غوث الزمان » : Baye.

91 « الحجاز » : Lieux Saints de l'Islam en Arabie.

92 « أهل الفيضة التجانية ».

-Son édition au Caire, l'année suivante (1375H/1956G), clos définitivement le débat grâce à l'appréciation positive et considérable des Azharîs⁹³. –On vous fait remarquer que l'«Edition cairote»⁹⁴ conféra à l'œuvre une dimension extracommunautaire en Afrique et une notoriété dans le monde arabo-musulman d'Asie. Toujours est-il que, son titre original : « **L'Argument majeur** » est très attrayant et marquant, puisque d'inspiration coranique. -Il est aisément détectable par les familiers du Livre d'Allâh :

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۖ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ .

(آية 149 – سورة الأنعام)⁹⁵ .

Sacré Baye ! Son intellect a fini par former un alliage très impressionnant avec le mode de communication multidimensionnel de *Ar-Rahmâne*⁹⁶ : *al-Qour'âne*⁹⁷ et son corollaire, *al-Fourqâne*⁹⁸.

*

Cheikh Ibrahim NIASS a terminé sa réplique avec un assez long extrait de

Ar-Rawdoul' Bâssem de *ach-Chaykh al-Oustâdh Ibn AL-WAZÎR*

duquel on a choisi ce passage :

... وعليكم بالقرآن ...

فإنه المعجز الذي لا تتناوله طارقات العباد والحجة البالغة على أهل العناد ،

والجديد الذي لا يخلق على طول الترداد ولا يبلى على مرور الآباد .

" الروض الباسم في الذب عن سنة أبي القاسم " للشيخ الأستاذ / محمد إبراهيم ابن الوزير اليماني .

⁹³ « الأزهريون ».

⁹⁴ A la célèbre maison " *Maktabat Moustaphâ Al-Bâbî AL-HALABÎ/المكتبة مصطفى البابي الحلبي* " .

⁹⁵ *Sourah 6 : Ayah 149*.

⁹⁶ « الرحمن ».

⁹⁷ « القرآن ».

⁹⁸ « الفرقان ».

Contrairement à d'autres ouvrages du Docte *sîne-sâloumi*⁹⁹, *al-Houjjatoul' Bâlighah* n'est pas encore publiée en ligne. Par conséquent, nous sollicitons des webmestres de *Ahlon Bâye*¹⁰⁰ l'amabilité d'en obtenir autorisation et de la rendre téléchargeable/imprimable. En outre, les journalistes de notre Communauté sont priés de recueillir des témoignages sur son *making of* et de nous en gratifier d'articles et/ou de reportages. -On pense particulièrement à notre Presse radiophonique et à ses reporters. Ils sont très attendus sur le sujet ; le leur. Dans ce livre, Cheikh Ibrahim NIASS s'est interrogé, les a interrogés et nous a interrogés :

أليست هذه الآلة عوناً على تبليغ رسالته - صلى الله عليه وسلم ؟

Aussi, les acteurs-animateurs culturels de la *Jamâ'atou ach-Chaykeh Ibrâhîm NIASS*¹⁰¹ sont invités à le vulgariser et à prêcher son esprit qui dit, implicitement et en substance : « Non à l'inertie et aux prétentions, oui à la réactivité et à l'audace ! ».

* * *

⁹⁹ Du Sîne-Saloum : « العالم السِّنْسَالُومي ».

¹⁰⁰ « أهل باي ».

¹⁰¹ « جماعة الشيخ / إبراهيم نياس ».

Nota bene

1.-De la littérature à l'oraliture et de la théorie à la pratique, Cheikh **Ibrahim NIASS** a laissé ses empreintes sur des Radios nationales.

1.1.-Il fut l'un des premiers oulémas *to be broadcasted* sur la Radio nigérienne *at the end of the 50s* et est le premier *Moufassir*¹⁰² à y constater ses séances d'exégèses transmises, en direct et en différé, à partir du Palais de l'Emir de Kano. –Les *Majâlissou Tafâsir*¹⁰³ par Baye s'y tenaient occasionnellement et solennellement¹⁰⁴, et avaient comme premier interprète en langue haoussa, le grand savant, *ach-Chaykb Nâçir KABARA*¹⁰⁵. Vers 1958-59, ce dernier fut remplacé, parce qu'il devait assurer - *Nationwide* - la *Khilâfah*¹⁰⁶ de *at-Tarîqah al-Qâdirîyya*¹⁰⁷ au Nigeria. Le Lieutenant de Baye, *Malam Tijânî 'Outhmâne*¹⁰⁸ le succéda dans l'interprétariat. A son décès vers 1970-71, *Malam Modi Salga* hérita de la charge ... Concomitamment à cet exercice en langue vernaculaire, *Mouqaddamou-Baye, ach-Chaykb Mohammad Al-Khâmiss Ibn Chou'aïb AL-KANAWÎ* s'occupait, dès 1371-72H (1951-52G), de la consignation des communications de *Mawlânâ* en langue arabe dont plusieurs exégèses.

Sur cette épisode de la vie, ô combien pleine, riche et instructive, de l'« illustre natif de Taïba-Niassène¹⁰⁹ », nous vous demandons de bien vouloir jeter un coup d'œil sur les travaux du Professeur **Andrea BRIGAGLIA**¹¹⁰. -Outre le fait qu'il ait soutenu une thèse sur « *La Fayda Tijaniyya in Africa Occidentale : Dinamismo e Sistemi di Linguaggio*

¹⁰² « مفسر » : exégète de *al-Qurân al-Karîm*.

¹⁰³ « مجالس التفسير » : Chaires d'exégèse.

¹⁰⁴ En présence de Son Altesse, *ach-Chaykb* Mouhammad As-Sanoussi (1953-1963), puis en présence de son frère puiné, Son Altesse, *ach-Chaykb* Ado Bayero (Actuel Emir).

¹⁰⁵ « الشيخ خليفة / محمد الناصر كابارا ». Son Eminence fut Conseiller théologique au *Kano Emirate Council* à partir de 1949 et fut parmi les proches de Son Altesse, *ach-Chaykb* 'Abdoullâh Bayero. Sur *Malam Nasir KABARA*, voir : (<http://www.kanoonline.com/religion/qadriyya/publications.html>) & (<http://snkresearchcentre.blogspot.com/>).

¹⁰⁶ « الخلافة ».

¹⁰⁷ « الطريقة القادرية ».

¹⁰⁸ Après son initiation-formation à Médina-Baye vers 1946-47, il dirigea et anima la Mosquée *Zangon Bareberi* de Kano à l'image de celle de Baye et y dispensa les cours d'exégèse, notamment au mois de Ramadan.

¹⁰⁹ Baye.

¹¹⁰ Il enseigne actuellement au *Department of Religious Studies* de la *University of Cape Town* (uct.ac.za).

*nel Sufismo Contemporaneo*¹¹¹», qu'il ait écrit « *The Fayda Tijaniyya of Ibrahim NYASS : Genesis and Implications of A Sufi Doctrine*¹¹²» et qu'il s'intéresse à la Communauté de Baye de très près ; cet adepte de la Tijâniyya¹¹³ est un grand spécialiste de la langue et de la culture HAUSA et est Traducteur-Commentateur du Saint-Coran en cette langue. Voir, entre autres :

-« *Testo, tradizione e conflitto esegetico : gli 'ulamâ' contemporanei e gli sviluppi dell'ese gesi coranica nella società nord-nigeriana (Kano-Kaduna : 1960-2002)*¹¹⁴».

-« *Two published Hausa translations of the Qur'ân and their doctrinal background*¹¹⁵».

-« *Reflexions on one century of Muslim educational reforms in West Africa*¹¹⁶».

-« *Radio Kaduna Tafsiir : 1978-1992 ...*¹¹⁷».

-« *Learning, Gnosis and Exegesis : Public tafsiir and Sufi Revival in the City of Kano : 1950-1970*¹¹⁸».

-« *Hausa Oral Tafsiir : Developments of a Religious Genre in 20th century's Kano*¹¹⁹».

¹¹¹ A la *Instituto Universitario Orientale* (Naples, 1999-2000).

¹¹² Article publié dans « Islam et Sociétés au Sud du Sahara » ; revue éditée par LA MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME (Paris, 2001).

¹¹³ Ces condisciples l'appellent *Mouhammad* et/ou *Nâçiroud' Dîne*. Il est affilié à la *Zâniyya* de *ach-Chaykh* Paolo URIZZI dit 'Abdous' Samad Yahyâ (الشيخ / عبد الصمد يحي التيجاني الإيطالي) - italien arabophone élevé au rang de *Mouqadamm* par *ach-Chaykh* Mouhammad Al-Hâfez Ibn 'Abdoul' Latîf Ibn Sâlem AL-MISRÎ. Cheikh 'Abdous' Samad est Directeur de la Revue « *Perennia Verba* » (Trieste) et est co-auteur de « *Antologia del Corana* ». Il a traduit en italien (التعرف لمذهب أهل التصوف) de *AL-KALÂBÂDHÎ*. Dans la Série « *Islamismo* », le Cheikh URIZZI est auteur de « *Il sufismo via mistica dell' Islam* » et co-auteur de « *L'Islamoggi in Africa e Asia : La preghiera islamica* ». Le Maître et le Disciple ont collaboré à « *Le religioni in Italia* » (l'Encyclopédie des Religions en Italie, éditée par ELLEDICI, 2001). URIZZI a rédigé l'entrée sur « *La Tariqa Tijâniyya* » et BRIGAGLIA a réalisé l'entrée relative à « *La Jamâ'at al-Fayda al-Tijâniyya* » (Voir « *L'Islam e i movimenti di matrice islamica in Italia/ Il sufismo e le presenze sufi in Italia* »).

¹¹⁴ Une thèse de doctorat soutenue à l'Université « *L'Orientale* » (Naples, 2004).

¹¹⁵ *Journal of Religion in Africa* (BRILL, Leiden, 2005).

¹¹⁶ *Politics/Religion* (Panel 6 de l'AEGIS, Tuscany, 09/2006).

¹¹⁷ « ... and the construction of public images of Muslim scholars in Nigeria media » (*Journal of Islamic Studies, Cape Town, 2007*).

¹¹⁸ « *Die Welt des Islams* » (BRILL, Leiden, 2009).

¹¹⁹ *Koranic Exegesis in African Languages* (Panel 124 de la ECAS 4-NAI, Uppsala, 06/2011).

1.2.-Sur avis et conseils de Baye, la *Machyakba*¹²⁰ de *al-AZHAR ach-CHARÎF*¹²¹ et les Autorités égyptiennes du « Ministère des Affaires islamiques¹²² » avaient commis en 1961¹²³, *ach-Chaykb al-Mouqri*¹²⁴ **Mahmoud Khalîl AL-HOÇARÎ**¹²⁵ à l'effet d'enregistrer l'intégralité du Saint-Coran sur des disques¹²⁶ homologués et didactiques. – C'est ainsi que, quelques temps après, les prédécesseurs de la RTS¹²⁷ et de la GRT¹²⁸ reçurent de *Mawlânâ himself* leurs premiers exemplaires dédiés à la radiodiffusion.

Wassalâ mou 'aleykoum wa rahmatoullâh,

Demba DIENG.

¹²⁰ « المشيخة ».

¹²¹ « الأزهر الشريف ».

¹²² « وزارة الأوقاف » : "Ministère des biens vacants et des legs à la Communauté musulmane".

¹²³ C'était en marge de la première visite officielle de Baye en Egypte.

¹²⁴ « المقرئ ».

¹²⁵ « الشيخ / محمود خليل الحصري ». Il est le favori de Baye et son ami, et il lui a rendu visite à Kaolack. –Le Cheikh **AL-HOÇARÎ** est « maîtrisard et/ou thésard » en tous les 10 types de Récitation de *al-Qurân al-Karîm* (القراءات العشر) et est – entre autres - Communicateur radio depuis 1944 ; *Mouqri*' officiel de la Mosquée de *Sayîdonnâ Al-Housseyîne* à partir de 1955 ; Administrateur à la *Machyakba* des Récitateurs du Saint-Coran dès 1958, puis Président de cette Institution à compter de 1961 ; Réviseur-Correcteur en chef, en 1959, du Comité azharî de validation des éditions du *Qur'an*, ensuite, Président dudit Comité en 1962 ; Président de l'Union des Récitateurs du Coran du Monde musulman à sa création en 1966 et Auteur d'une autobiographie et d'une dizaine d'ouvrages érudits, tous sur la Récitation du Livre d'Allah. Cet intellectuel et prédicateur égyptien est le premier musulman à enregistrer tout le Saint-Coran, en *Tilâwah* et en *Tajwîd*, sous *Hafç ibn 'Açem, Warch ibn Nâfi, Qâloune & Addourî* ; à le consigner en tant que *Mouçhaf Mou'alem* et *Mouçhaf Moufassar* et à le réciter à la Maison Blanche, au Congrès américain, au Siège des Nations Unies, à *Buckingham Palace*, etc. Jusqu'à aujourd'hui, il est le plus écouté par la Communauté de Baye, et bien évidemment, par les Maîtres et Elèves coraniques de celle-ci.

¹²⁶ Les fameux 33 tours.

¹²⁷ Radio Télévision du Sénégal.

¹²⁸ *Gambia Radio Television*.

ANNEXE

(Diverses informations sur « *La preuve irréfutable* »)

1.-*ach-Chaykeh* **Mouhammad Al-Ma'moune Ibrâhîm NIASS** et son fils aîné, *ach-Chaykeh Ibrâhîm Mouhammad Al-Ma'moune NIASS* ont tous deux réédités *al-Houjjatoul' Bâlighah* ; qui vers la fin des années 80, qui vers le milieu des années 2000.

2.-La 1^{ère} et 2^{ème} lettre de *Chaykeh al-Islâm*, ainsi que la lettre du contradicteur sont publiés dans *Sa'âdatoul' Anâme*¹²⁹. -Recueil d'ouvrages et de textes de Baye édité en 1427H/2006G par Sa *Samâba, ach-Chaykeh al-Imâm Ahmad Attijânî 'Alî CISSE*.

3.-2001-2011 : Il y a dix ans, le Professeur **Muhammad Sani UMAR**¹³⁰ faisait le commentaire en langue anglaise de *al-Houjjatoul' Bâlighah*. C'était dans le corpus d'une étude-analyse de la *fatwa* « nigériane », de la contre-*fatwa* « sénégalaise » et de leurs impacts.

Son article comprenait, d'une part, la traduction-publication, *in extenso*, de la première lettre de Baye et de la lettre de *Sarkîn Zazzau*¹³¹ et, d'autre part, des extraits traduits ; et de la troisième¹³² lettre de *Imâmounâ wa Habîboundâ*¹³³ et d'une des trois postfaces¹³⁴.

¹²⁹ « *سعادة الأنام بأقوال شيخ الإسلام* ».

¹³⁰ Ph.D.-1997 en *History and Literature of Religion* de la *Northwestern University - Evanston* où il enseigne présentement au *Department of Religious Studies/Weinberg College of Arts & Sciences*). Cet éminent nigérien est depuis 2007, le Directeur de l'ISITA (isita.northwestern.edu). A son actif « *Islam and Colonialism : The Intellectual Responses of Muslims of Northern Nigeria to British Colonial Rule* » -Editions BRILL (Leiden, 2005), c'est sa thèse de doctorat. Voir son CV et la Liste de ses travaux sur : (religion.northwestern.edu).

¹³¹ Emir de Zazzau.

¹³² Extrait 1 à partir de : « ... وإذا اجتمع ضرران وفي الأصغر للأكبر ... » à « ... ثم ذكر الكاتب أن علة التحريم ... ».

Extrait 2 à partir de « ... وهل أشار إلى نهى أو كره ... » à « ... وإليك إشارة تفتح عليك الباب ... ».

Extrait 3 trois citations prophétiques : *hadîth* « لا تقوم الساعة حتى يتقارب الزمان ... » rapporté par AT-TIRMIDHÎ ;

hadîth « ... لا تقوم الساعة حتى تخرج نار من أرض الحجاز ... » rapporté par AL-BOUKHÂRÎ & MOUSLIM ;

hadîth « ... لا تقوم الساعة حتى تكلم السباع الإنسان ... » rapporté par AL-HÂKIM ;

hadîth « ... قام فينا رسول الله - صلى الله عليه وسلم مقاما ... » rapporté par AL-BOUKHÂRÎ.

¹³³ « إمامنا وحبیبنا » : surnoms de notre bien-aimé guide, Baye.

¹³⁴ Celle de *Cheikh Mouhammad 'Abdoullâh Ould Assayîd*.

De « ... وجمعت كل العلم في كراسة / أصلا وفرعا مجملا ومفسرا ... »

puis de « لا سيما الجهل المركب إنه ... » à « يا أيها الشيخ المجيب بقاهر ... ».

Pour la partie concernant les « Textes AR » de « **La preuve irréfutable** », le Professeur M. S. UMAR s'était basé - dans sa traduction - sur une édition sponsorisée par un *Talibé-Baye* de Kano du nom de *Malam Ibrahim BABALE*¹³⁵. -Elle avait pour « sous-titre » : « Collection de trois réponses¹³⁶ » et était imprimée au Caire¹³⁷.

Néanmoins, sur de nombreux points et commentaires sur *Barbâm* - le Cheikh le plus populaire au Nigeria, la communication du Pr. UMAR est, elle-même, « **controversée** ». –Des étudiants, des chercheurs, des enseignants, des traducteurs et des communicateurs de la Communauté de Baye pourront nous en dire plus et mieux, n'est-ce pas ?

Source & Références : *Fatwa and Counter-Fatwa in Colonial Northern Nigeria : The Islamic Legality of Broadcasting Quran Recitation on Radio*.

Par *Muhammad Sani Umar* (Alors qu'il était *Professor of Religious Studies* à la *Arizona State University – Tempe*).

Article paru dans *Journal for Islamic Studies (JIS)*¹³⁸.

Volume n° 21 – 2001 (Pages 1 à 35).

Voir aussi : *African Journals On-Line*¹³⁹.

4.-Les joutes rédactionnelles entre Baye et ses opposants sur la transmission de *al-Qurân al-Karîm* sur les ondes ont été relatées dans "*The Arabic Literary Tradition of Nigeria*" du Professeur Emérite John HUNWICK (Voir AFRICAN LITERATURES : Vol. 28, 1997). –Pr. UMAR ne la cite pas parmi les références de son article.

5.-Le *forthcoming Volume IV* de *Arabic Literature of Africa*¹⁴⁰ qu'annonçait Pr. UMAR, dans son annotation n° 38, a été édité, en 2003, par BRILL (Leiden). Voir :

<http://www.brill.nl/publications/arabic-literature-africa>

¹³⁵ Nous n'avons pas pu l'identifier, non plus mettre la main sur un exemplaire-copie de sa compilation.

¹³⁶ « مجموع ثلاثة أجوبة »

¹³⁷ A la "*Matba'ate al-Machhade al-Housseini*" (مطبعة المشهد الحسيني).

¹³⁸ A ne pas confondre avec le *JIS (Journal of Islamic Studies)* de la OXFORD UNIVERSITY PRESS (<http://jis.oxfordjournals.org>). La Revue académique dont il est question, ici, est éditée par le *Centre for Contemporary Islam* de l'Université du Cap s/c du *Department of Education of the Republic of South Africa*. WebSite de la Revue : <http://www.cci.uct.ac.za/publications/jis/overview/>.

¹³⁹ www.ajol.info.

¹⁴⁰ Celui qui répertorie les œuvres de Baye, celles des siens (*Mame Aladji, Mame Khalifa, Mame Serigne MBaye, etc.*) et celles de quelques uns de ses lieutenants. Son titre : *The Writings of Western Sudanic Africa* (J. O. HUNWICK & R. S. O'FAHEY).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

اللهم صل على سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والخاتم لما سبق ناصر الحق بالحق والهادي إلى صراطك المستقيم وعلى آله حق قدره ومقداره العظيم اللهم إنا نسألك بفاتحة الفاتح الفتح التام وبخاتمة الخاتم حسن الختام ، آمين .

Pour amples informations sur *ALA*, ses maîtres d'œuvres et le Vol. 4, veuillez consulter les 54 pages de : <http://www.northwestern.edu/african-studies/docs/working-papers/wp13hunwick.pdf>.

Vous est particulièrement recommandé, le *Overview of ALA IV* (pp. 35-42).

Cependant, des aperçus - de la plus part des 814 pages du volume - sont disponibles sur *GOOGLE BOOKS*. :

"*Senegambia I : The Niassène Tijânî Tradition*¹⁴¹" est à la page 272. *al-Houjjatoul' Bâlighah* y est listée à la page 283 (n° 14).

6.-Sous la tutelle de l'*ISITA-NORTHWESTERN UNIVERSITY & Cie*, les recherches-études suivantes sont en chantier :

6.1.-*An Anthology of Fatwas and Other Muslim Writings on European Colonial Rule in West Africa*.

Par le Professeur **Muhammad Sani UMAR**.

6.2.-*An Anthology of Sufi Literature from Senegambia*.

Par les Professeurs **Zachary WRIGHT & Rudolph WARE**.

6.3.-*The Writings of Mauritania and the Western Sahara* (6^{ème} volume de *ALA Series*).

Par le Professeur **Charles STEWART**.

6.4.-*The Tijani Corpus and its Authors* (7^{ème} volume de *ALA Series*).

Par le Professeur **Rüdiger SEESEMANN**.

Pour plus de détails sur ses œuvres, merci d'aller à :

<http://www.isita.northwestern.edu/publications.html>.

Sauf erreur ou omission,

Demba DIENG.

¹⁴¹ *Chapter VI* par les Professeurs **Ousmane KANE, John HUNWICK & Rüdiger SEESEMANN**.